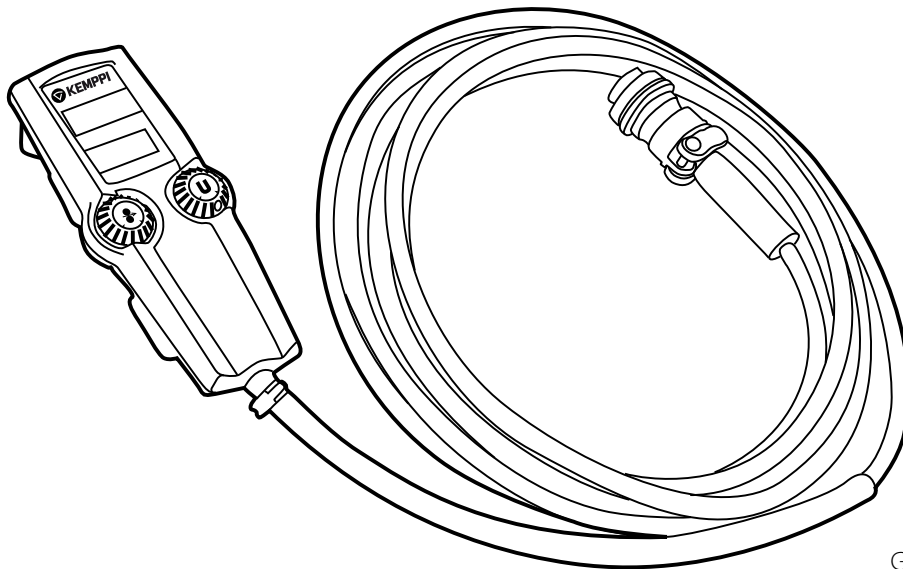


R30 | DataRemote



Operating manual • English *EN*

Käyttöohje • Suomi *FI*

Bruksanvisning • Svenska *SV*

Bruksanvisning • Norsk *NO*

Brugsanvisning • Dansk *DA*

Gebrauchsanweisung • Deutsch *DE*

Gebruiksaanwijzing • Nederlands *NL*

Manuel d'utilisation • Français *FR*

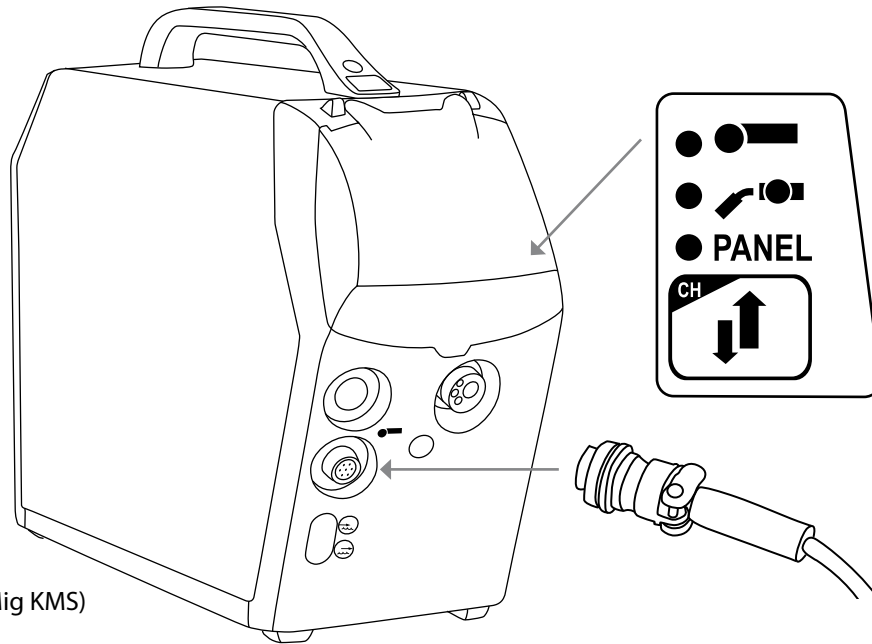
Manual de instrucciones • Español *ES*

Instrukcja obsługi • Polski *PL*

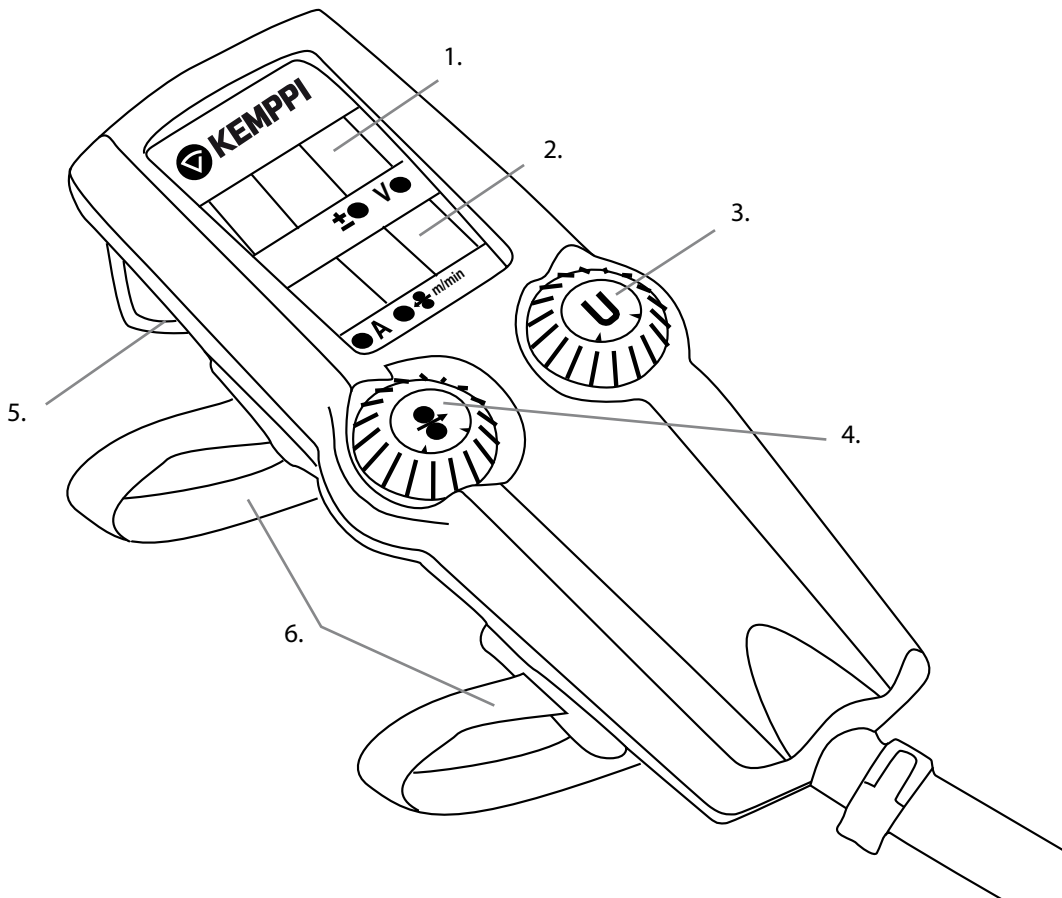
Инструкции по эксплуатации • По-русски *RU*

操作手册 • 中文 *ZH*

R30 DataRemote	6185420	168 x 70 x 28 mm (MM)	5 m (M)	0.8 kg (KR)
R30 DataRemote	618542001	168 x 70 x 28 mm (MM)	10 m (M)	1.2 kg (KR)



MXF 65
(FastMig Pulse/FastMig KMS)



EN**Connecting and setting R30 DataRemote:**

- A. Locate and lightly hand tighten the R30 DataRemote connector.
- B. Switch on the power source.
- C. Select remote control function.

You will now have full remote control of the main welding parameters, and welding data displayed on the R30 DataRemote. Post weld data is retained in the display for approximately 30 seconds after welding stops.

R 30 DataRemote features and function

1. Meter display: Voltage OR +/- parameter value
2. Meter display: Amperes OR Wire feed speed
3. Voltage, Arc length (+/-) and parameter adjustments
4. Wire feed speed, POWER, MMA current, and parameter adjustments
5. Hanging spring
6. Loop ties

FI**R30 DataRemote -laitteen liittäminen ja käyttöönotto**

- A. Aseta R30 DataRemote -liitin paikalleen ja kiristä käsin.
- B. Kytke virtalähde päälle.
- C. Valitse ohjauspaneelista etähallinta.

Nyt voit muuttaa kaikkia hitsausparametreja R30 DataRemote -etähallintalaitteella ja tarkistaa hitsausarvot sen näytöstä. Hitsausarvot pysyvät näkyvissä noin 30 sekuntia hitsauksen jälkeen.

R30 DataRemote -laitteen ominaisuudet ja toiminnot

1. Näyttö: joko jännite tai lisäys-/vähennysarvo (+/-)
2. Näyttö: joko hitsausvirta tai langansyöttönopeus
3. Jännite, valokaaren pituus (+/-) ja parametrien säätö
4. Langansyöttönopeus, virta, puikkovirta ja parametrien säätö
5. Ripustuslenkki
6. Kiinnityssiteet

SV**Anslutning och inställning av R30 DataRemote**

- A. Lokalisera och skruva åt R30 DataRemote anslutningen lätt för hand
- B. Slå på strömkällan
- C. Välj fjärrkontrollfunktion

Du har nu full fjärrkontroll över de viktigaste svetsparametrarna, och svetsdata som visas i displayen på R30 DataRemote. Svetsdata kvarstår i displayen ca 30 sekunder efter att svetsningen har avslutats.

R30 DataRemote egenskaper och funktioner

1. Display: Spänning eller/ parametervärde
2. Display: Ström eller trådmatningshastighet
3. Spänning, ljusbåglängd (-/) och parameter justering
4. Trådmatningshastighet, Power, MMA spänning, och parameterinställning
5. Hängkrok
6. Spännband

NO**Oppkobling og innstilling av R30 Data Remote**

- A. Sett inn og trekk til kontakten på R30 for hånd .
- B. Skru på strømkilden
- C. Velg fjernregulering som kontrollsted.

Du vil nå ha full fjernstyring over hovedparameterne, sveisedataer vist på R30 DataRemote. Sveisedatene vil vises i displayet for ca. 30 sekunder etter at sveisingen er stoppet.

R30 Data Remote egenskaper og funksjoner

1. Målerdisplay: Buespenning eller +/- parameter verdi
2. Målerdisplay: Strømstyrke eller Trådmatningshastighet
3. Buespenning, lysbuelengde +/- og parameter justering
4. Trådmatningshastighet, Effekt, MMA strøm og parameter justering.
5. Opphengsfjær
6. Festebånd

Tilslutning og betjening af R30 DataRemote:

DA

- A. Find, tilslut og håndspænd stikket fra R30 DataRemote på maskinen.
- B. Tænd for strømkilden
- C. Vælg fjernbetjeningsfunktion.

Du har nu fuld fjernkontrol over de vigtigste svejseparametre og data visning på R30 DataRemote. Seneste svejsedata bliver fastholdt i ca. 30 sekunder efter man stopper med at svejse.

R30 DataRemote egenskaber og funktioner.

1. Visning af spænding eller +/- parameterværdier
2. Visning af strøm eller trådhastighed
3. Spænding, lysbuelængde (+/-) og parameterindstilling
4. Trådhastighed, Effekt, MMA strøm og parameterindstilling
5. ophængningskrog
6. Spændebånd

Anschluss und Bedienung des R30 Fernreglers:

DE

- A. Den Stecker mit der Stromquelle / Drahtvorschubkoffer verbinden und handfest anziehen.
- B. Die Stromquelle einschalten.
- C. Die Fernreglerfunktion am Stromquellen-/Drahtvorschubpanel aktivieren.

Nun haben Sie die volle Kontrolle über die wichtigen Schweißparameter. Die Schweißdaten werden am R30 Fernregler angezeigt. Die letzten Schweißdaten werden noch ca. 30 Sek. nach Schweißende angezeigt.

R30 Fernreglereigenschaften und -funktionen

1. Displayanzeige: Spannung ODER +/- Korrekturwert
2. Displayanzeige: Strom ODER Drahtvorschubgeschwindigkeit
3. Spannung, Lichtbogenlänge (+/-) zbd
4. Drahtvorschubgeschwindigkeit, LEISTUNG, E-Hand Strom und Parametereinstellungen
5. Aufhängeöse
6. Befestigungsbänder

Aansluiten en instellen van de R30 DataRemote:

NL

- A. Sluit de R30 DataRemote aan en draai hem handvast.
- B. Zet de stroombron aan.
- C. Selecteer de afstandbedieningsfunctie.

U hebt nu de volledige bediening van de hoofdlasparameters en de lasdata wordt getoond op de R30 afstandbediening. De lasdata blijft nadat het lassen is gestopt nog ongeveer 30 seconden zichtbaar in het display.

R30 DataRemote eigenschappen en functie.

1. Meetdisplay: voltage of +/- parameter waarde.
2. Meetdisplay: amperes of draadaanvoersnelheid.
3. Voltage, booglengte (+/-) en parameteraanpassingen.
4. Draadaanvoersnelheid, POWER, MMA stroomsterkte en parameterinstellingen.
5. Ophanghaak
6. Bevestigingsbanden

Connexion et mise en oeuvre de la commande R30 DataRemote :

FR

- A. Etablir la connexion et serrer légèrement manuellement le connecteur de la commande R30 DataRemote.
- B. Mettre en marche la source de puissance.
- C. Sélectionner la fonction de contrôle à distance.

Vous pouvez maintenant contrôler les principaux paramètres de soudage ainsi que les données de soudage affichées à l'écran de la commande à distance R30 DataRemote. Les données restent affichées à l'écran 30 secondes approximativement après l'arrêt du soudage.

Fonctions et caractéristiques de la commande R30 DataRemote

1. Affichage numérique : Tension ou +/- valeur du paramètre
2. Affichage numérique : Ampères ou Vitesse de dévidage
3. Tension, Longueur d'arc (+/-) et ajustements des paramètres
4. Vitesse de dévidage, PUISSANCE, courant MMA, et ajustements des paramètres
5. Dispositif de suspension
6. Ceintures

ES**Conectar y configurar el Control Remoto R30:**

- A. Ubicar y apretar ligeramente el conector del Control Remoto R 30.
- B. Encienda la fuente de poder.
- C. Seleccione la función de Control Remoto.

Usted va a disponer completamente del control de los parámetros principales de soldadura en forma remota, y la información de soldadura se mostrará en la pantalla del dispositivo R30. La última información de soldadura se mantiene en pantalla por aproximadamente 30 segundos después de detener la soldadura.

Funciones y características del control remoto R30

1. Display de medidas: Voltaje o +/- valor del parámetro
2. Display de medidas: Amperes o velocidad de alimentación de alambre
3. Voltaje, longitud de arco (+/-) y ajustes de parámetros
4. Velocidad de alimentación de alambre, PODER, corriente MMA y ajustes de parámetros
5. Colgador
6. Lazos de velcro

PL**Podłączenie i ustawienie zdalnego sterowania R30:**

- A. Podłącz złącze zdalnego sterowania R30, dokręcając je lekko ręką.
- B. Włącz źródło zasilania.
- C. Wybierz funkcję zdalnego sterowania.

Masz teraz możliwość zdalnego sterowania głównymi parametrami spawania oraz danymi wyświetlanymi na R30. Ostatnio używane parametry spawania są widoczne na wyświetlaczu przez około 30 sekund po jego zakończeniu.

Cechy i funkcje zdalnego sterowania R30

1. Wyświetlacz: Napięcie lub +/- wartość parametru
2. Wyświetlacz: Ampery lub Prędkość podawania drutu
3. Napięcie, Długość łuku (+/-) i regulacja parametrów
4. Prędkość podawania drutu, MOC, natężenie prądu MMA, regulacja parametrów
5. Zawieszanie
6. Opaski mocujące

RU**Подключение и настройка R 30 DataRemote:**

- A. Подсоедините и слегка вручную затяните разъем дистанционного управления R30 DataRemote .
- B. Включите источник питания.
- C. Выберете функцию дистанционного управления.

Теперь вы имеете полностью дистанционный контроль основных параметров сварки, а сварочные данные отображаются на дисплее R 30 DataRemote. После остановки сварки данные хранятся на дисплее примерно 30 секунд.

Характеристики и функции R 30 DataRemote

1. Панель: Напряжение Рабочий диапазон +/- значение параметра
2. Панель: Сила тока в амперах, рабочий диапазон, Скорость подачи проволоки
3. Напряжение, длина дуги (+/-) и настройка параметров
4. Скорость подачи проволоки, МОЩНОСТЬ, ток MMA и настройка параметров
5. Висячая пружина
6. Петли

ZH**R30 DataRemote 的连接与设置：**

- A. 妥善放置并手动轻轻紧固 R30 DataRemote 接头。
- B. 开启电源。
- C. 选择遥控功能。

此时即可获取所有主要遥控焊接参数，焊接数据将显示在 R30 DataRemote 上。焊接停止后焊接数据将继续显示约 30 秒。

R30 DataRemote 的功能与特点

1. 仪表显示：电压或 +/- 参数数值
2. 仪表显示：电流或送丝速度
3. 电压、电弧长度 (+/-) 与参数调节
4. 送丝速度、功率、MMA 电流与参数调节
5. 悬挂弹簧
6. 挂带

KEMPPI OY

Hennalankatu 39
PL 13
FIN-15801 LAHTI
FINLAND
Tel +358 3 899 11
Telefax +358 3 899 428
export@kemppi.com
www.kemppi.com

Kotimaan myynti:

Tel +358 3 899 11
Telefax +358 3 734 8398
myynti.fi@kemppi.com

KEMPPI SVERIGE AB

Box 717
S-194 27 UPPLANDS VÄSBY
SVERIGE
Tel +46 8 590 783 00
Telefax +46 8 590 823 94
sales.se@kemppi.com

KEMPPI NORGE A/S

Postboks 2151, Postterminalen
N-3103 TØNSBERG
NORGE
Tel +47 33 346000
Telefax +47 33 346010
sales.no@kemppi.com

KEMPPI DANMARK A/S

Literbuen 11
DK-2740 SKOVLUNDE
DANMARK
Tel +45 4494 1677
Telefax +45 4494 1536
sales.dk@kemppi.com

KEMPPI BENELUX B.V.

Postbus 5603
NL-4801 EA BREDA
NEDERLAND
Tel +31 765717750
Telefax +31 765716345
sales.nl@kemppi.com

KEMPPI (UK) Ltd

Martti Kemppi Building
Fraser Road
Priory Business Park
BEDFORD, MK44 3WH
UNITED KINGDOM
Tel +44 (0)845 6444201
Telefax +44 (0)845 6444202
sales.uk@kemppi.com

KEMPPI FRANCE S.A.S.

65 Avenue de la Couronne des Prés
78681 EPONE CEDEX
FRANCE
Tel +33 1 30 90 04 40
Telefax +33 1 30 90 04 45
sales.fr@kemppi.com

KEMPPI GmbH

Otto-Hahn-Straße 14
D-35510 BUTZBACH
DEUTSCHLAND
Tel +49 6033 88 020
Telefax +49 6033 72 528
sales.de@kemppi.com

KEMPPI SPÓŁKA Z O.O.

Ul. Borzymowska 32
03-565 WARSZAWA
POLAND
Tel +48 22 7816162
Telefax +48 22 7816505
info.pl@kemppi.com

KEMPPI AUSTRALIA PTY LTD.

13 Cullen Place
P.O. Box 5256, Greystanes NSW 2145
SMITHFIELD NSW 2164
AUSTRALIA
Tel. +61 2 9605 9500
Telefax +61 2 9605 5999
info.au@kemppi.com

ООО КЕМППИ

Polkovaya str. 1, Building 6
127018 MOSCOW
RUSSIA
Tel +7 495 739 4304
Telefax +7 495 739 4305
info.ru@kemppi.com

ООО КЕМППИ

ул. Полковная 1, строение 6
127018 Москва
Tel +7 495 739 4304
Telefax +7 495 739 4305
info.ru@kemppi.com

KEMPPI, TRADING (BEIJING) COMPANY, LIMITED

Room 420, 3 Zone, Building B,
No.12 Hongda North Street,
Beijing Economic Development Zone,
100176 Beijing
CHINA
Tel +86-10-6787 6064
+86-10-6787 1282
Telefax +86-10-6787 5259
sales.cn@kemppi.com

肯倍贸易 (北京) 有限公司
中国北京经济技术开发区宏达北路12号
创新大厦B座三区420室 (100176)
电话 : +86-10-6787 6064
+86-10-6787 1282
传真 : +86-10-6787 5259
sales.cn@kemppi.com

KEMPPI INDIA PVT LTD

LAKSHMI TOWERS
New No. 2/770,
First Main Road,
KAZURA Gardens,
Neelangarai,
CHENNAI - 600 041
TAMIL NADU
Tel +91-44-4567 1200
Telefax +91-44-4567 1234
sales.india@kemppi.com